TRADITIONELLE DEUTSCHE QUALITÄT

KÖNNER SÖHNEN

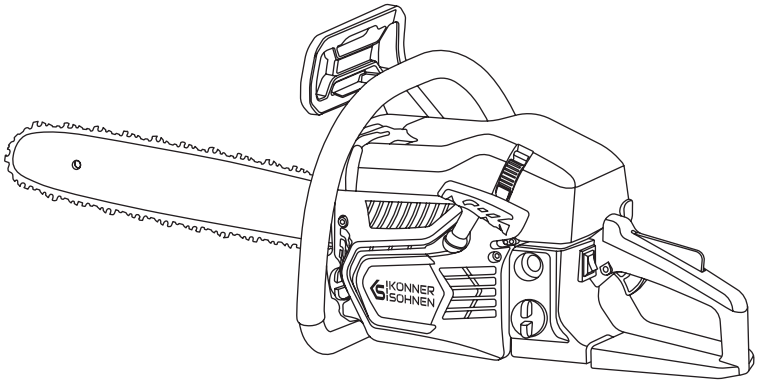
¡Por favor, lea con cuidado este manual antes de usar!

Manual del propietario

ESP

Motosierra de gasolina

KS CS40G-20



TRADITIONELLE DEUTSCHE QUALITÄT

KÖNNER SÖHNEN

INTRODUCCIÓN

Gracias por elegir los productos **Könner & Söhnen®** . Este manual contiene una breve descripción de la seguridad, la instalación y el uso. Puede encontrar más información en el sitio web oficial del importador, en la sección de soporte: **konner-sohnen.com/pages/instructions**

También puede acceder a la sección de soporte y descargar el manual escaneando el código QR o en el sitio web del importador oficial de **Könner & Söhnen®** en **www.konner-sohnen.com**



Lea este manual atentamente antes del uso.

El fabricante de los productos **Könner & Söhnen®** se reserva el derecho de realizar cambios que pueden no estar reflejados en este manual, a saber:

- El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios en el diseño, la configuración y la construcción del producto.

- Las imágenes y los dibujos de este manual son solo de referencia y pueden diferir de los componentes y las inscripciones reales de los productos.

La información de contacto que puede utilizar en caso de cualquier problema se encuentra al final de este manual. Toda la información de este manual de usuario está actualizada en el momento de su publicación. La lista actual de centros de servicio puede consultarse en el sitio web oficial del importador en **www.konner-sohnen.com**

ATENCIÓN – ¡PELIGRO! **El incumplimiento de las recomendaciones marcadas con este símbolo puede provocar lesiones graves o la muerte del operario o de terceros.**

¡IMPORTANTE! **Información útil durante el manejo de la máquina.**

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD IMPORTANTE 1

¡ADVERTENCIA! **Los materiales de embalaje no son juguetes. Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico. Peligro de asfixia.**

ATENCIÓN – ¡PELIGRO! **Lea todas las instrucciones. El incumplimiento de todas las instrucciones indicadas a continuación puede provocar un incendio y/o lesiones graves.**

ZONA DE TRABAJO

- Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada. Las zonas desordenadas y oscuras favorecen los accidentes.
- No utilice herramientas en atmósferas explosivas, por ejemplo, en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables.
- Mantenga alejados a los niños y a las personas no autorizadas de la zona de trabajo mientras utilice herramientas. Las distracciones pueden hacerle perder el control.

SEGURIDAD PERSONAL

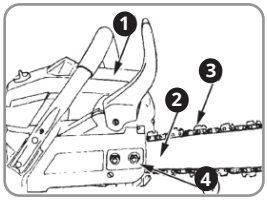
- No utilice la herramienta cuando esté cansado o bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.
- Utilice equipo de protección. Utilice siempre protección ocular. El equipo de protección, como mascarilla antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco o protección auditiva, reducirá las lesiones personales.

- No se estire demasiado. Mantenga siempre una postura y un equilibrio adecuados. Esto permite controlar mejor la herramienta en situaciones inesperadas.
- No lleve ropa holgada ni joyas; mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. La ropa holgada, las joyas o el pelo largo pueden engancharse en las piezas móviles.
- No arranque ni utilice nunca la motosierra en un espacio cerrado. Los gases de escape contienen monóxido de carbono.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD PARA LA MOTOSIERRA 2

- No toque nunca la tapa, la barra guía, la cadena ni la tuerca con las manos desnudas mientras el motor esté en funcionamiento o inmediatamente después de pararlo (fig. 1). De lo contrario, podría sufrir quemaduras graves debido a la alta temperatura.
- Antes de arrancar la motosierra, asegúrese de que la cadena no esté en contacto con nada.
- Sujete siempre la motosierra con la mano derecha en la empuñadura trasera y la mano izquierda en la empuñadura delantera.
- No utilice la motosierra subido a un árbol. El uso de una motosierra en lo alto de un árbol puede causar lesiones personales.

Fig. 1



1. Tapa
2. Barra guía
3. Cadena
4. Tuerca

- Utilice la herramienta sobre una superficie nivelada. No la utilice de pie sobre una escalera ni sobre una superficie resbaladiza.
- Extreme las precauciones al cortar maleza y árboles jóvenes. El material delgado puede engancharse en la cadena de la motosierra y provocar un desequilibrio.
- Siga las instrucciones de lubricación, tensado de la cadena y cambio de accesorios. Una cadena mal tensada o mal lubricada puede romperse o aumentar el riesgo de rebote.
- Mantenga las empuñaduras secas, limpias y libres de aceite y grasa.
- Compruebe si hay fugas de combustible y apriete los elementos de fijación que estén flojos.

SEGURIDAD AL REPOSTAR

- Mezcle y vierta el combustible al aire libre, en zonas libres de chispas y llamas. Utilice un recipiente diseñado para el almacenamiento de combustible.
- No fume ni permita que se fume cerca del combustible o de la motosierra en funcionamiento.
- Limpie todo el combustible derramado antes de arrancar la motosierra.
- Aléjese 3 m (10 pies) del combustible antes de arrancar la motosierra.
- Pare el motor antes de retirar el tapón del depósito de combustible.

SEGURIDAD EN EL MANTENIMIENTO

- Desconecte la bujía antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento.

SEGURIDAD EN EL TRANSPORTE Y EL ALMACENAMIENTO

- Deje que el motor se enfríe, vacíe el depósito de combustible, cubra la cadena con la funda y asegure la sierra antes de guardarla o transportarla en un vehículo.
- Vacíe el depósito de combustible antes de guardar la sierra. Guarde la sierra y el combustible en lugares donde los vapores de combustible no puedan alcanzar chispas ni llamas abiertas procedentes de aparatos o de interruptores/motores eléctricos.
- En caso de almacenamiento prolongado de la motosierra, limpie el depósito de combustible después de vaciarlo. A continuación, arranque el motor y vacíe el carburador de combustible.

CAUSAS DEL REBOTE Y SU PREVENCIÓN POR PARTE DEL OPERARIO 3

REBOTE

La sierra puede rebotar si la punta de la barra guía (especialmente el cuarto superior) toca accidentalmente madera o cualquier otro objeto duro. En este caso, la sierra se moverá de forma incontrolada (¡riesgo de

lesiones!). Estos rebotes peligrosos pueden evitarse en gran medida trabajando con calma y previsión de la siguiente manera:

- Durante el aserrado, vigile siempre la punta de la barra guía
- No intente nunca cortar con la punta de la barra guía.
- Tenga cuidado al cortar ramas delgadas y flexibles.

Debe tenerse especial cuidado al introducir la sierra en un corte ya iniciado.

- Mantenga un agarre firme, con ambas manos en la sierra, y coloque el cuerpo y el brazo de modo que pueda resistir las fuerzas de rebote. El operario puede controlar las fuerzas de rebote si toma las precauciones adecuadas.
- No se estire demasiado ni corte por encima de la altura de los hombros. Esto ayuda a evitar el contacto involuntario con la punta y permite controlar mejor la motosierra en situaciones inesperadas.
- Utilice únicamente barras y cadenas de repuesto especificadas por el fabricante. Las barras y cadenas de repuesto incorrectas pueden provocar la rotura de la cadena.

ARRASTRE HACIA DELANTE

Si el tope de garras no está bien asentado en la madera al serrar con la parte inferior de la barra, la cadena puede atascarse o engancharse en un objeto duro dentro de la madera, arrastrando la sierra hacia delante. Para reducir estos riesgos, es importante serrar con el tope de garras apoyado contra la madera siempre que sea posible.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD 4

ATENCIÓN – ¡PELIGRO!

Utilice la motosierra únicamente para serrar madera u objetos de madera. ¡¡¡¡Cualquier otro tipo de uso es peligroso!!!! El fabricante no se hace responsable de los daños causados por un uso inadecuado o incorrecto.

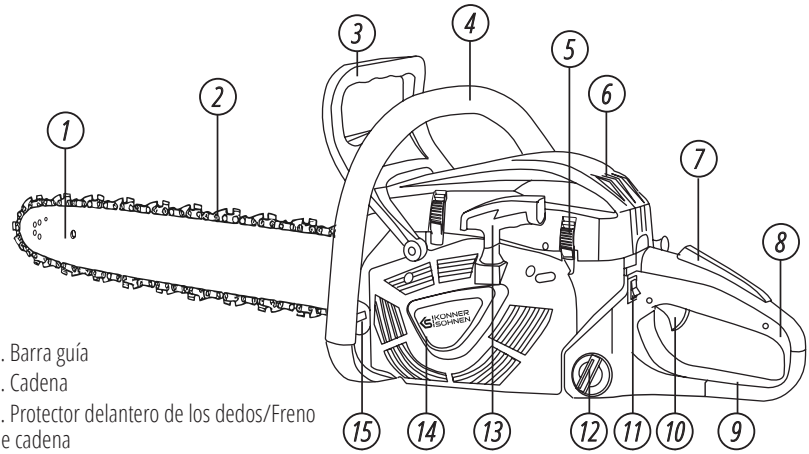
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD Y PREVENCIÓN DE ACCIDENTES

- La sierra no debe estar en contacto con nada al arrancar.
- Coloque siempre el tope de garras antes de empezar a serrar.
- No sierre con una sola mano.
- No sobrecargue las herramientas. Funcionan mejor y con más seguridad dentro del rango de capacidad indicado.
- Preste especial atención al cortar madera astillada. Los trozos de madera cortados pueden salir despedidos en cualquier dirección (¡riesgo de lesiones!)
- No corte con la punta de la barra guía.
- Preste especial atención a las ramas sometidas a tensión. No corte por debajo las ramas suspendidas libremente.
- Colóquese siempre a un lado del árbol que se va a talar.
- Al talar un árbol, esté atento a la caída de ramas cuando retroceda.
- En las pendientes, el operario de la motosierra debe colocarse en la parte superior, a la izquierda o a la derecha del tronco o del árbol caído, nunca en la parte inferior.
- Esté atento a los troncos que ruedan hacia usted.
- Pare siempre el motor antes de intentar comprobar o ajustar la cadena o corregir algún fallo, y siempre que se desplace de un lugar de trabajo a otro.
- Al serrar madera que tenga una grieta, tenga especial cuidado de que la cadena no arranque ni lance pequeños trozos de madera.
- Durante las pausas, deje la sierra de modo que la cadena no suponga ningún riesgo de lesión para nadie.

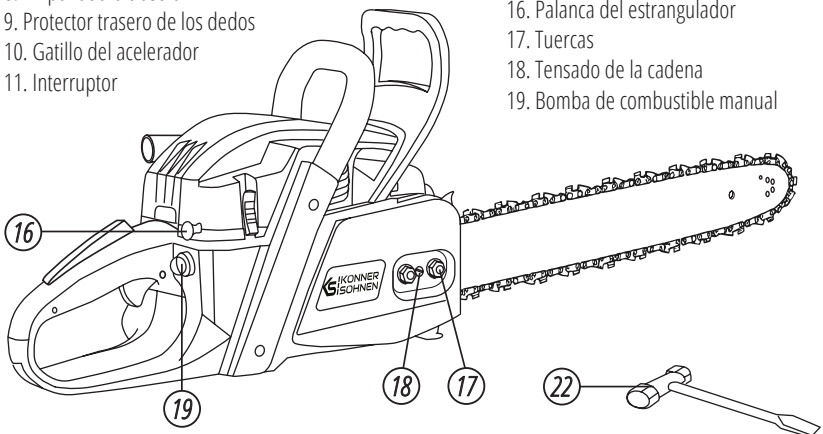
	Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. El incumplimiento de las advertencias y las instrucciones puede provocar un incendio y/o lesiones graves.
	Utilice equipo de protección. Como norma, utilice gafas de protección o, mejor aún, protección facial, protección auditiva, casco de seguridad, ropa de trabajo anticorte, botas de seguridad anticorte con suela antideslizante.
	PRECAUCIÓN: ¡rebote!
	Tenga cuidado con la caída de objetos. Mantenga alejadas a las personas ajenas al trabajo.
	No corte con la punta de la barra guía.
	Sujete la sierra con ambas manos mientras trabaja. ¡El uso con una sola mano es extremadamente peligroso!
	Mantenga el equipo alejado de las personas cercanas. Mantenga alejadas a las personas ajenas al trabajo.
	Tire para arrancar el motor.
	Pulse de 5 a 8 veces hasta que el cebador se llene de combustible.
	Posición del estrangulador.
	Mantener alejado del fuego.
	Información sobre el nivel de potencia acústica Lwa en dB.

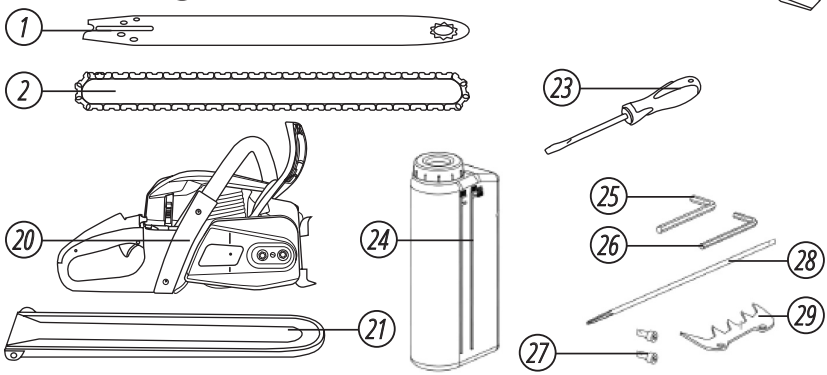
TRADITIONELLE DEUTSCHE QUALITÄT
KÖNNER SÖHNEN

TRADITIONELLE DEUTSCHE QUALITÄT
KÖNNER SÖHNEN



1. Barra guía
2. Cadena
3. Protector delantero de los dedos/Freno de cadena
4. Empuñadura tubular
5. Cierre de la tapa del filtro de aire
6. Tapa del filtro de aire
7. Botón de bloqueo del acelerador
8. Empuñadura trasera
9. Protector trasero de los dedos
10. Gatillo del acelerador
11. Interruptor
12. Tapa del depósito de combustible
13. Empuñadura del arrancador
14. Arrancador
15. Tapa del depósito de aceite
16. Palanca del estrangulador
17. Tuercas
18. Tensado de la cadena
19. Bomba de combustible manual





EL CONJUNTO INCLUYE:

1. Barra de motosierra
2. Cadena
20. Motor
21. Funda de la barra guía
22. Llave
23. Destornillador
24. Recipiente para mezcla de combustible
25. Llave hexagonal pequeña
26. Llave hexagonal grande
27. Tornillos hexagonales
28. Lima redonda
29. Tope de garras

¡IMPORTANTE!

El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios y/o mejoras en el diseño, el conjunto de componentes y las características técnicas sin previo aviso y sin incurrir en obligación alguna. Las imágenes de este manual son esquemáticas y pueden no coincidir con los parámetros del producto original.

ESPECIFICACIONES 7

Modelo	KS CS40G-20
Cilindrada	65 cm^3
Potencia	2900 W (4 CV)
Velocidad máxima	11500±500 rpm
Régimen de ralentí	3000±300 rpm
Carburador	WALBRO – WT-966
Capacidad del depósito de combustible	550 ml
Sistema de lubricación de la cadena	Bomba automática con regulador
Proporción de mezcla de gasolina y aceite	40:1
Capacidad del depósito de aceite	260 ml
Longitud de la barra	20" (50 cm)
Velocidad de avance de la cadena	27 m/s
Paso de la cadena	0,325" (8,25 mm)
Calibre de la cadena	0,058" (1,5 mm)
Nivel de ruido (Lwa)	112 dB
Dimensiones brutas (L×W×H)	435×265×325 mm
Peso bruto/neto	8,5/5,7 kg

COMBUSTIBLE Y ACEITE DE CADENA 8

¡ADVERTENCIA!

El motor debe funcionar con una mezcla de gasolina y aceite de motor. Utilice únicamente gasolina de alta calidad con un índice de octano mínimo de 95 RON.

COMBUSTIBLE

- La gasolina es muy inflamable. Evite fumar y acercar llamas o chispas al combustible.
- Utilice únicamente aceite para motores de dos tiempos diseñado para motores refrigerados por aire u otros aceites de alta calidad, como los de las clases JASO FB, JASO FC, JASO FD, ISO-L-EGB, ISO-L-EGC o ISO-L-EGD. No utilice nunca aceite para motores de 4 tiempos ni para motores de 2 tiempos refrigerados por agua.

- No utilice nunca «COMBUSTIBLE SIN ACEITE (GASOLINA PURA)».
- No utilice nunca combustible mezclado con agua.
- La mezcla de combustible envejece: prepare solo la cantidad que pueda utilizarse en unas pocas semanas. No almacene la mezcla de combustible durante más de 30 días.
- Las mezclas de combustible que hayan permanecido sin usar durante un mes o más pueden obstruir el carburador o provocar que el motor no funcione correctamente. Vierta el combustible restante en un recipiente hermético y guárdelo en un lugar oscuro y fresco.
- Elimine los residuos conforme a la legislación de su país. ¡No vierta los residuos en el suelo! ¡El combustible contamina las aguas subterráneas!

CÓMO PREPARAR LA MEZCLA DE COMBUSTIBLE

En un recipiente homologado para combustible, vierta primero el aceite de motor, luego la gasolina y mezcle bien.

¡ADVERTENCIA! **PROPORCIÓN RECOMENDADA DE COMBUSTIBLE Y ACEITE DE 2 TIEMPOS 40:1**

TABLA DE PROPORCIONES DE MEZCLA 40:1

Cantidad de gasolina, L	Aceite para motores de dos tiempos, L (ml)
1	0,025 (25)
2	0,5 (50)
3	0,75 (75)
4	0,10 (100)
5	0,125 (125)

REPOSTAJE DE LA UNIDAD

1. Elija una superficie plana y limpia para el repostaje.
2. Desenrosque y retire el tapón del depósito de combustible. Coloque el tapón en un lugar libre de polvo.
3. Vierta combustible en el depósito hasta el 80 % de su capacidad total.
4. Apriete firmemente el tapón del depósito y limpie cualquier derrame de combustible alrededor de la unidad.

NOTA **No utilice aceite usado o regenerado, ya que puede dañar la bomba de aceite.**

LUBRICACIÓN DE LA CADENA

- Rellene el aceite de cadena cada vez que añada combustible.

LUBRICANTES PARA CADENA

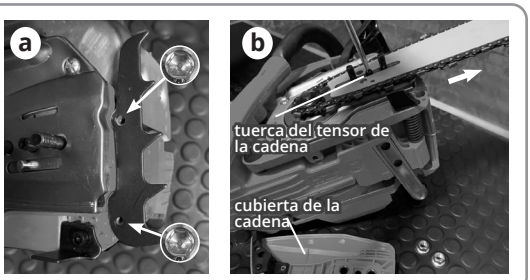
La vida útil depende en gran medida de la calidad del lubricante utilizado. ¡No debe utilizarse aceite usado! Para lubricar la parte de corte de la sierra, es necesario utilizar únicamente aceite adhesivo especial para cadenas de motosierra. El aceite adhesivo tiene una mayor adherencia al metal y lubrica no solo la parte superior de la barra, sino también la inferior.

TRANSPORTE DE LA MOTOSIERRA 9

- Pare siempre la motosierra antes de transportarla, accione el freno de cadena y coloque el protector de la cadena.
- Transporte la sierra en posición horizontal, manteniendo el silenciador caliente alejado de usted y la cadena orientada hacia atrás.
- En vehículos: asegure la motosierra para evitar vuelcos, fugas de combustible y de aceite de cadena, y daños.

¡ADVERTENCIA! **La cadena tiene filos muy cortantes. Utilice guantes de protección gruesos para su seguridad.**

Fig. 2



1. Tire del protector hacia la empuñadura delantera para comprobar que el freno de cadena no esté accionado.
2. Afloje las tuercas y retire la cubierta de la cadena.
3. Fije el freno de cadena al motor con dos tornillos de hexágono interior (fig. 2a).
4. Instale la barra guía sobre los tornillos.
5. Coloque la cadena de corte alrededor del piñón y sobre la barra guía: los filos cortantes de los dientes deben quedar orientados hacia la derecha (fig. 2b).

Fig. 3

NOTA

Preste atención al sentido correcto de la cadena (fig. 3).



Fig. 4



6. Instale la cubierta de la cadena y apriete firmemente las tuercas a mano.
7. Sujetando la punta de la barra, ajuste la tensión de la cadena girando el tornillo tensor hacia la derecha hasta que la cadena toque el borde inferior de la barra guía (fig. 4).
8. Mientras mantiene levantada la punta de la barra guía, apriete firmemente las tuercas. A continuación, compruebe que la cadena gira con suavidad y que la tensión es correcta moviéndola a mano. Si es necesario, vuelva a ajustarla con la cubierta de la cadena floja.

NOTA **Una cadena nueva se alarga al principio de su uso. Compruebe y reajuste la tensión con frecuencia, ya que una cadena floja puede salirse fácilmente o provocar un desgaste rápido de la propia cadena y de la barra guía.**

¡IMPORTANTE! **El protector delantero de los dedos debe estar siempre en la posición superior (vertical).**

PUESTA EN MARCHA DE UNA CADENA NUEVA

En el caso de una cadena nueva, la fuerza de tensión disminuye al cabo de un tiempo. Por lo tanto, debe volver a tensar la cadena después de los primeros 5 cortes y, como máximo, después de 10 minutos de aserrado.

TRADITIONELLE DEUTSCHE QUALITÄT
KÖNNER SÖHNEN

ATENCIÓN – ¡PELIGRO! **No monte nunca una cadena nueva en un piñón de arrastre desgastado ni en una barra guía dañada o desgastada. La cadena podría romperse y provocar lesiones graves.**

TENSADO DE LA CADENA

ATENCIÓN – ¡PELIGRO! **Antes de comprobar y ajustar la tensión de la cadena, no olvide nunca parar el motor. ¡Pare siempre el motor antes de realizar cualquier trabajo en la motosierra!**

Para la seguridad del usuario y para minimizar el desgaste o los daños de la cadena, es fundamental comprobar con regularidad la tensión de la cadena. Se recomienda comprobar y ajustar la tensión de la cadena antes de empezar a trabajar y, después, a intervalos de unos 10 minutos durante el uso. Las cadenas, especialmente las nuevas, tienden a dilatarse ligeramente al calentarse con el uso.

Si la cadena se ha tensado en caliente, aflójela después del uso. De lo contrario, la barra guía o el motor podrían resultar dañados por una tensión excesiva cuando la cadena se enfríe y se contraiga. Tanto la tensión como la lubricación de la cadena son vitales para su durabilidad.

Una cadena correctamente tensada no debe colgar por la parte inferior de la barra guía y debe poder girarse a mano con un guante puesto.

NOTA **Con una cadena nueva, es necesario volver a tensarla después de unas cinco operaciones de corte.**

LUBRICACIÓN DE LA CADENA 11

La lubricación es automática. No trabaje nunca sin lubricación de la cadena. Compruebe antes de cada uso que se suministre aceite.

COMPROBACIÓN DEL SUMINISTRO DE ACEITE 12

ATENCIÓN – ¡PELIGRO! **Asegúrese de montar la barra y la cadena al comprobar el suministro de aceite. De lo contrario, las piezas giratorias pueden quedar expuestas. Es muy peligroso.**

Tras arrancar el motor, haga funcionar la cadena a velocidad media y compruebe que el aceite de cadena se proyecta como se muestra en la figura (fig. 5).

El caudal de aceite de cadena se puede modificar introduciendo un destornillador en el orificio situado en la parte inferior del lado del embrague. Ajústelo según sus condiciones de trabajo (fig. 6).

Fig. 5



Fig. 6





ARRANQUE EN FRÍO

Antes de arrancar el motor, coloque la motosierra en el suelo para intentar arrancarlo, asegurándose de que la cadena de corte no toque la superficie.

ATENCIÓN – ¡PELIGRO! **¡Existe riesgo de accidente si la cadena entra en contacto con el suelo durante el arranque del motor! Los componentes de la motosierra podrían resultar dañados.**

Мал. 7



1. Aceite de cadena 2. Combustible

1. Accione el freno de cadena con el protector de mano delantero. Empuje el protector de mano delantero hacia delante hasta que quede bloqueado. Llene los depósitos de combustible y de aceite de cadena, respectivamente, y apriete firmemente los tapones (fig. 7).
2. El interruptor de parada suele estar en la posición «I», lo que indica que el encendido está conectado y que el motor está listo para arrancar cuando no se pulsa. Si el interruptor de parada se pone en la posición «0», el encendido se desconecta. Tras parar el motor, el encendido se vuelve a conectar automáticamente (fig. 8).
3. Tire del botón del estrangulador hasta la posición cerrada (fig. 9). Pulse de 5 a 8 veces hasta que el cebador se llene de combustible.

Fig. 8



Fig. 9

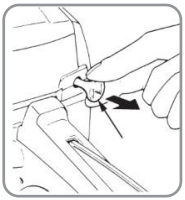


Fig. 10



Coloque la motosierra sobre una superficie plana y asegúrela. Para ello, coloque el pie derecho en el hueco de la empuñadura trasera.

- Sujete la motosierra con la mano izquierda en la empuñadura delantera.
- Tire de la empuñadura del arrancador por la cuerda hasta notar resistencia y, a continuación, tire de forma rápida y enérgica. Mientras tanto, presione hacia abajo la empuñadura tubular; no tire de la cuerda hasta el final para evitar el riesgo de que se rompa. No deje que la empuñadura del arrancador retroceda bruscamente por sí sola: guíela de vuelta en posición vertical para que la cuerda del arrancador se enrolle correctamente. Puede ser necesario tirar varias veces de la cuerda del arrancador hasta que el motor arranque.

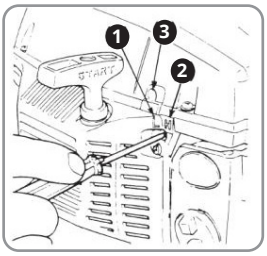
4. Mientras sujeta firmemente la unidad de la sierra en el suelo, tire enérgicamente de la cuerda del arrancador (fig. 10).
5. Cuando el motor arranque por primera vez, gire la palanca del estrangulador a la posición abierta y, a continuación, vuelva a tirar del arrancador para poner en marcha el motor.
6. Deje que el motor se caliente presionando suavemente el gatillo del acelerador.

¡ADVERTENCIA! **Manténgase alejado de la cadena, ya que comenzará a girar cuando el motor arranque.**

TRADITIONELLE DEUTSCHE QUALITÄT
KÖNNER SÖHNEN

AJUSTE DEL RALENTÍ

Fig. 11



1. Aguja L 2. Aguja H
3. Tornillo de ajuste del ralentí (T)

El carburador de su unidad ha sido ajustado de fábrica. Antes de ajustar el ralentí, asegúrese de que los filtros de aire/combustible suministrados estén limpios y nuevos y de que el combustible esté correctamente mezclado.

Para realizar el ajuste, siga estos pasos (fig. 11):

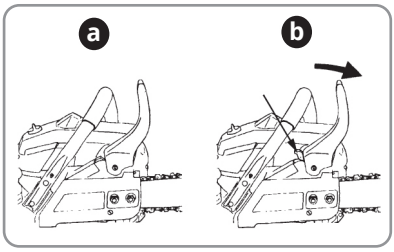
- Arranque el motor y déjelo calentar a bajo régimen durante unos minutos.
- Gire el tornillo de ajuste del ralentí (T) en sentido antihorario para que la cadena no gire. Si el ralentí es demasiado lento, gire el tornillo (T) en sentido horario.

FRENO DE CADENA

Esta máquina está equipada con un freno automático que detiene la cadena cuando se produce un rebote durante el corte. El freno se acciona automáticamente por la fuerza de inercia, que actúa sobre la masa del protector delantero (fig. 12 a).

Este freno también se puede accionar manualmente bajando el protector delantero hacia la barra guía. Para soltar el freno, tire del protector delantero hacia la empuñadura delantera hasta oír un «clic» (fig. 12 b).

Fig. 12

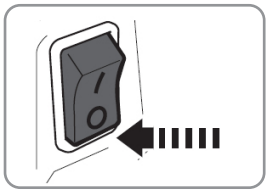


Cómo comprobarlo:

Con el motor al ralentí, accione el freno de cadena (protector de mano completamente hacia delante) y acelere a fondo durante un breve período (máximo 3 segundos): la cadena de corte no debe moverse.

PARADA DEL MOTOR

Fig. 13



1. Suelte el gatillo del acelerador para dejar el motor al ralentí durante unos minutos.
2. Coloque el interruptor en la posición «O» (STOP) (fig. 13). Cuando el motor se pare, suelte el interruptor de parada: volverá a la posición de funcionamiento.

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA 14

Cualquier servicio no especificado en este manual debe ser realizado por un centro de servicio autorizado. Utilice únicamente piezas de repuesto originales.

Deje que la máquina se enfríe por completo antes de iniciar cualquier tarea de mantenimiento o limpieza para evitar el riesgo de quemaduras.

PROCEDIMIENTOS DE LIMPIEZA

ATENCIÓN – ¡PELIGRO! **¡Pare siempre el motor antes de realizar cualquier trabajo en la motosierra!**

- Después de cada uso, limpie a fondo la máquina para prolongar su vida útil y prevenir accidentes.
- Mantenga las empuñaduras libres de aceite, grasa o combustible. Si es necesario, límpielas con un paño húmedo y jabón; evite utilizar disolventes o gasolina para la limpieza.
- Limpie la cadena después de cada uso con una brocha o un paño. No utilice líquidos para limpiar la cadena. Aplique una fina capa de aceite para cadenas después de la limpieza.
- Retire la tapa del piñón de la cadena para limpiarla y asegurarse de que esta zona también reciba mantenimiento.
- Limpie la barra guía.

- Utilice una brocha o un paño seco para limpiar las ranuras de ventilación y las superficies de la máquina. No utilice líquidos para este fin.
- Limpie los conductos de aceite de la barra guía para garantizar la lubricación de la cadena durante el funcionamiento.
- No modifique la motosierra; de lo contrario, la garantía quedará anulada.

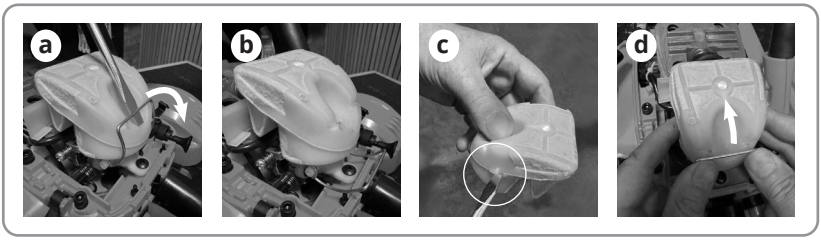
MANTENIMIENTO TRAS CADA USO

1. Filtro de aire.

Retire las 3 abrazaderas de liberación rápida de la tapa del filtro con un destornillador.

- Retire la tapa del filtro.
- Retire el soporte del filtro con un destornillador (fig. 14a, 14b).
- Retire el filtro tirando de él hacia arriba.
- Separe las dos partes del filtro con un destornillador (fig. 14c).
- Sople con aire comprimido el interior de ambas partes del filtro.
- Una las partes del filtro hasta oír un clic, introduzca el filtro en la carcasa y fíjelo firmemente con el soporte (fig. 14d).
- Vuelva a colocar la tapa del filtro y fíjela con las abrazaderas de liberación rápida.

Fig. 14



2. Orificio de lubricación.

Fig. 15

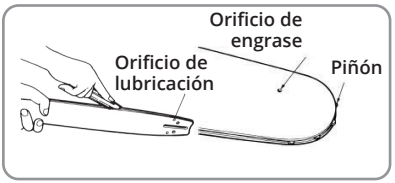
Desmonte la barra guía y compruebe que el orificio de lubricación no esté obstruido (fig. 15).



3. Barra guía.

Fig. 16

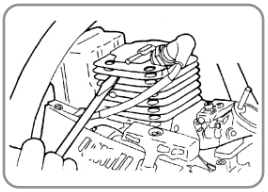
Cuando la barra guía esté desmontada, elimine el serrín de la ranura de la barra y del orificio de lubricación. Engrase el piñón de punta por el orificio de engrase situado en el extremo de la barra (fig. 16).



4. Otros.

Fig. 17

Compruebe que no haya fugas de combustible, fijaciones flojas ni daños en las piezas principales, especialmente en las uniones de las empuñaduras y en la fijación de la barra guía. Si se detecta algún defecto, asegúrese de repararlo antes de volver a utilizar la sierra.



PUNTOS DE MANTENIMIENTO PERIÓDICO

1. Aletas del cilindro.

La obstrucción entre las aletas del cilindro provocará el sobrecalentamiento del motor. Compruebe y limpie periódicamente las aletas del cilindro tras retirar el filtro de aire y la cubierta del cilindro. Al instalar la cubierta del cilindro, asegúrese de que los cables del interruptor y los pasacables estén colocados correctamente (fig. 17).

Nota: Asegúrese de tapar el orificio de entrada de aire.

2. Filtro de combustible.

a). Con un gancho de alambre, saque el filtro por la boca de llenado (fig. 18).

b). Desmonte el filtro y lávelo con gasolina, o sustitúyalo por uno nuevo si es necesario.

Nota:

- Tras retirar el filtro, utilice unas pinzas para sujetar el extremo del tubo de aspiración.
- Al montar el filtro, tenga cuidado de que no entren fibras del filtro ni polvo en el tubo de aspiración.

3. Depósito de aceite.

Con un gancho de alambre, saque el filtro de aceite por la boca de llenado y límpielo con gasolina. Al volver a colocar el filtro en el depósito, asegúrese de que quede en la esquina delantera derecha. Limpie también la suciedad del depósito (fig. 19).

Fig. 18



Fig. 19

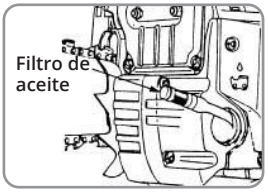
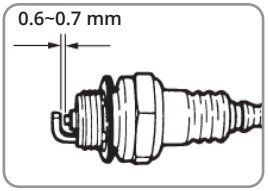


Fig. 20



4. Bujía (fig. 20).

Desconecte el conector de la bujía.

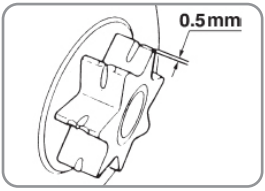
- Desenrosque la bujía en sentido antihorario con una llave para bujías.

Limpie los electrodos con un cepillo de alambre.

- Compruebe la distancia entre los electrodos con un calibre de espesores. Si es necesario, ajústela a 0,6 – 0,7 mm.
- Apriete firmemente la bujía con su junta en la carcasa del motor.

5. Piñón (fig. 21).

Fig. 21



Compruebe que no haya grietas ni desgaste excesivo que interfiera con el arrastre de la cadena. Si el desgaste supera los 0,5 mm, sustitúyalo por uno nuevo. No monte nunca una cadena nueva en un piñón desgastado, ni una cadena desgastada en un piñón nuevo.

6. Amortiguadores delantero y trasero.

Sustitúyalos si la parte adherida se despega o si se observan grietas en la parte de goma.

PROGRAMA DE MANTENIMIENTO

Siga un programa de mantenimiento periódico, tal como se indica en la tabla siguiente, para prolongar la vida útil de la sierra. Un mantenimiento regular garantiza un rendimiento de corte óptimo y ayuda a prevenir accidentes.

PROGRAMA DE MANTENIMIENTO DE LA MOTOSIERRA

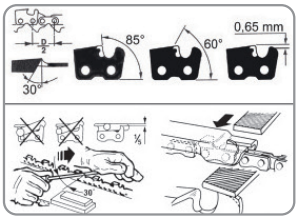
Los datos siguientes se aplican a condiciones normales de funcionamiento. En condiciones difíciles (alto nivel de polvo, etc.) y con un uso diario prolongado, estos intervalos deben reducirse en consecuencia. Para un uso ocasional, los intervalos pueden aumentarse en consecuencia.		Antes de empezar a trabajar	Después de cada llenado del depósito	Después del trabajo o diariamente	Semanalmente	Mensualmente	Anualmente	En caso de avería	Si es necesario
Motosierra en general	"Control visual (estado, apriete)"	✓	✓						
	Limpieza			✓					
Botones, palancas, topes, etc.	Comprobación del funcionamiento	✓	✓						
Freno de cadena	Comprobación del funcionamiento	✓	✓						
Bomba de combustible manual	Comprobación del funcionamiento	✓	✓						
Depósito de combustible	Limpieza					✓			
Filtro de combustible	Limpieza					✓			
	Sustitución							✓	
Filtro de aceite	Limpieza					✓			
	Sustitución							✓	
Depósito de aceite	Limpieza					✓			
Lubricación de la cadena	Comprobación del funcionamiento	✓							
Cadena	Comprobar el funcionamiento y el estado de afilado	✓							
	Comprobar la tensión	✓							
	Afilar								✓
Piñón de la cadena	Comprobar el desgaste				✓				
Barra guía	Comprobar el desgaste y los daños	✓							
	Limpiar y dar la vuelta			✓					✓
	Eliminar las rebabas								✓
Filtro de aire	Limpieza			✓					
	Sustitución							✓	✓
Aletas del cilindro	Limpieza					✓			✓
Bujía	Ajustar la distancia entre los electrodos							✓	
	Sustituir cada 100 horas de funcionamiento del motor								✓
Tornillos y tuercas presentes	Apretar								✓
Retenedor de cadena	Verificar	✓							
	Sustituir							✓	

AFILADO DE LA CADENA 15

ATENCIÓN – ¡PELIGRO! **Una cadena correctamente afilada es esencial para reducir el peligro de rebote. Una cadena afilada corta de forma eficiente y atraviesa la madera con facilidad. Una cadena desafilada requiere una fuerte presión sobre la sierra, lo que puede provocar la sobrecarga del motor.**

Los elementos de corte de la cadena incluyen un diente de corte y un limitador de profundidad. La distancia vertical entre estos componentes determina la profundidad de corte. Tenga en cuenta las siguientes especificaciones al afilar los dientes de corte:

- Ángulo de corte de la placa superior (30°)
- Ángulo de la placa lateral (85°)
- Ajuste del limitador de profundidad (0,65 mm)



ATENCIÓN – ¡PELIGRO! **Desviarse de la geometría de corte especificada aumenta el riesgo de rebote.**

El afilado de la cadena requiere experiencia y herramientas específicas para mantener los ángulos y la profundidad correctos. Siga las instrucciones de afilado de la cadena. Si no tiene experiencia en el mantenimiento de motosierras, se recomienda que un profesional afile o sustituya la cadena.

1. Apague la sierra y su motor.
2. Utilice una lima redonda de 4,8 mm para el afilado.

¡ADVERTENCIA! **¡El uso de otros diámetros puede dañar la cadena y aumentar los riesgos de utilización!**

3. Lime siempre de dentro hacia fuera, guiando la lima desde el interior del diente hacia el exterior y levantándola en la carrera de retorno.
4. Empiece afilando los dientes de un lado y, a continuación, dé la vuelta a la sierra para afilar el otro lado.
5. Después del afilado, todos los elementos de corte deben tener la misma longitud.
6. Cada tres afilados, compruebe y lime el limitador de profundidad para mantener el ajuste correcto de 0,65 mm por debajo del diente de corte, redondeando ligeramente el borde delantero después del ajuste.

BARRA GUÍA Y PIÑÓN 16

La barra guía está sometida a un desgaste especialmente severo en la punta y en la parte inferior. Para evitar un desgaste unilateral, dé la vuelta a la barra guía cada vez que afile la cadena. El piñón de arrastre también está sometido a un desgaste especialmente elevado. Si observa marcas de desgaste profundas en los dientes, debe sustituir el piñón. Un piñón desgastado reduce la vida útil de la cadena.

PROTECTOR DE LA CADENA 17

El protector de la cadena debe colocarse en cuanto haya terminado el trabajo de aserrado y siempre que se transporte la motosierra.

FUNCIONAMIENTO – CONSEJOS PARA EL USO DE LA MOTOSIERRA 18

Si es posible, utilice siempre un caballete de aserrar (véase la fig. M en el Anexo). Se controla mejor la sierra al serrar con el lado inferior de la barra (la cadena tira de la sierra) que con el lado superior de la barra (la cadena empuja la sierra).

La cadena no debe entrar en contacto con el suelo ni con otro objeto durante el corte completo ni una vez finalizado este.

Asegúrese de que la cadena no se atasque en la madera. No deje que el tronco se rompa o se astille.

Tenga también en cuenta las precauciones contra el rebote (véanse las notas sobre seguridad).

En trabajos de aserrado en laderas, colóquese siempre en la zona situada por encima del tronco.

Para mantener el control total al finalizar el corte, reduzca la presión al final del mismo sin aflojar el agarre de las empuñaduras de la motosierra. Asegúrese de que la cadena no toque el suelo. Una vez terminado el corte, espere a que la motosierra se detenga por completo antes de retirarla. Apague siempre el motor de la motosierra antes de desplazarse de un árbol a otro.

Si la cadena se atasca, no intente sacar la motosierra a la fuerza. Existe riesgo de lesiones. Apague el motor y utilice una palanca o una cuña para liberar la motosierra.

TALA DE ÁRBOLES

La tala de árboles requiere mucha experiencia. Tale árboles únicamente cuando sepa manejar la motosierra de forma segura.

Por motivos de seguridad, se recomienda a los usuarios sin experiencia que no derriben troncos con un diámetro superior a la longitud de la barra guía.

Asegúrese de que no haya personas ni animales en el campo de acción. La distancia de seguridad entre el árbol que se va a talar y el puesto de trabajo más cercano debe ser de 2 ½ veces la altura del árbol.

Preste atención a la dirección de caída:

El usuario debe poder moverse con seguridad alrededor del árbol talado, serrarlo con facilidad y retirar las ramas. Evite que el árbol cortado quede enganchado en otro árbol. Preste atención a la dirección natural de caída, que depende de las características de inclinación y curvatura del árbol, de la dirección del viento y del número de ramas.

En trabajos de aserrado en laderas, el usuario de la motosierra debe permanecer en la zona situada por encima del árbol que se va a talar, ya que, tras la tala, el árbol probablemente rodará o se deslizará cuesta abajo.

Los árboles pequeños, con un diámetro de 15-18 cm, normalmente pueden cortarse de un solo corte.

En el caso de árboles de mayor diámetro, deben realizarse una muesca de dirección y un corte de tala (véase el esquema).

No tale árboles cuando sople un viento fuerte o cambiante, si existe peligro de daños materiales o si el árbol puede caer sobre cables eléctricos.

Al talar árboles, asegúrese de que no haya otras personas expuestas a peligros, de que no se alcancen líneas de suministro y de que no se causen daños materiales. Si un árbol entra en contacto con una línea

¡ADVERTENCIA! **¡La tala de árboles es peligrosa y requiere práctica!**

de suministro, debe informarse inmediatamente a la compañía suministradora.

PREPARACIÓN DE LA ZONA DE TRABAJO CERCA DEL TRONCO

1. Eliminación de ramas: retire las ramas que sobresalgan. Al retirar ramas, no trabaje nunca por encima del nivel de los hombros.

2. Zona de escape:

Retire la maleza alrededor del árbol para garantizar una salida fácil. La zona de escape (véase la fig. O(1) en el Anexo) debe ser de aproximadamente 45° a cada lado, por detrás de la dirección de caída prevista (véase la fig. O(2) en el Anexo).

3. Muesca de dirección (véase la fig. P (a), R en el Anexo):

Realice una muesca de tala en la dirección en la que desee que caiga el árbol. Empiece por el corte horizontal inferior. La profundidad del corte debe ser de aproximadamente 1/3 del diámetro del tronco. A continuación, realice un corte oblicuo desde arriba con un ángulo de unos 45° para que coincida exactamente con el corte inferior.

4. Corte de tala (véase la fig. P (b), R en el Anexo):

Corte horizontalmente hacia la muesca de tala. El corte trasero debe ser horizontal, 5 cm por encima de la

muesca horizontal. Deje sin cortar aproximadamente 1/10 del diámetro. Esta es la bisagra.

La bisagra evita que el árbol gire y caiga en la dirección equivocada. No corte la bisagra.

5. Si la sierra empieza a atascarse, introduzca una cuña para abrir el corte. Utilice cuñas de madera, plástico o aluminio para abrir el corte y derribar el árbol (véase la fig. Q en el Anexo).

6. Tras realizar el corte de tala, el árbol cae por sí solo o con la ayuda de cuñas de tala o de un elevador de árboles (véase la fig. Q en el Anexo).

En cuanto el árbol empiece a caer, retire la sierra, pare el motor y abandone el lugar de trabajo por la vía de escape (véase la fig. O(1) en el Anexo).

Esté atento a la caída de ramas y no tropiece.

Desramado

Se producen muchos accidentes durante la retirada de ramas. No corte nunca las ramas mientras esté de pie sobre el tronco. Tenga en cuenta la zona de retroceso elástico si las ramas están sometidas a tensión.

• No retire las ramas de apoyo hasta después de terminar el corte.

• Las ramas sometidas a tensión deben cortarse de abajo hacia arriba para evitar que se atasque la motosierra (véase la fig. N en el Anexo).

• Al trabajar con ramas más gruesas, utilice la misma técnica que al tronzar un tronco talado. Trabaje a la izquierda del tronco y lo más cerca posible de la motosierra. Siempre que sea posible, el peso de la sierra debe descansar sobre el tronco.

• Cambie de posición para cortar las ramas del otro lado del tronco.

• Las ramas que sobresalen se cortan por separado.

• Corte las ramas más pequeñas, como se muestra en la figura, de una sola vez.

TRONZADO

Consiste en cortar un tronco talado en secciones más pequeñas.

Asegúrese de que la cadena no entre en contacto con el suelo durante el aserrado.

Asegúrese de tener una postura estable y, en terreno inclinado, colóquese por encima del tronco.

Asegúrese de tener un apoyo seguro y reparta el peso del cuerpo por igual sobre ambos pies. Si es posible, el tronco debe protegerse y apoyarse con ramas, troncos o cuñas. Siga las instrucciones sencillas para facilitar el aserrado.

1. Tronco apoyado en el suelo: sierre el tronco completamente desde arriba, asegurándose de que la cadena no entre en contacto con el suelo al final del corte (véase la fig. J en el Anexo).

Si puede girar el tronco, sierre hasta dos tercios de su grosor. A continuación, dé la vuelta al tronco y sierre el resto desde arriba.

2. El tronco está apoyado en un extremo (véase la fig. K en el Anexo):

Empiece a serrar desde abajo, avanzando hacia arriba con el borde superior de la barra, cortando aproximadamente un tercio del diámetro del tronco para evitar que se parta. A continuación, sierre de arriba abajo con el borde inferior de la barra hacia el primer corte para evitar que la barra quede atascada en la madera.

3. El tronco está apoyado en ambos extremos. (véase la fig. L en el Anexo):

Empiece desde arriba y sierre hacia abajo (con el borde inferior de la barra) hasta un tercio del diámetro del tronco. A continuación, sierre desde abajo con el borde superior de la barra hasta que ambos cortes se encuentren.

INSTRUCCIONES DE REPARACIÓN 19

Los usuarios de este aparato solo pueden realizar las tareas de mantenimiento y cuidado descritas en este manual de instrucciones. Cualquier otro trabajo de reparación debe ser realizado por distribuidores especializados.

ELIMINACIÓN 20



No la tire a la basura doméstica, sino elimínela de forma respetuosa con el medio ambiente, de acuerdo con la legislación vigente.

ALMACENAMIENTO 21

- Vacíe el depósito de combustible antes de guardar la sierra.
- Guarde la herramienta en lugares fuera del alcance de los niños.
- Mantenga la herramienta en buen estado de funcionamiento.
- Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias. Las herramientas de corte con un mantenimiento adecuado y filos afilados tienen menos probabilidades de atascarse y son más fáciles de controlar.
- Protéjala de la exposición directa a la luz solar. Si es posible, guárdela en la oscuridad.
- No la guarde en bolsas de plástico para evitar la acumulación de humedad.

CONDICIONES DEL SERVICIO DE GARANTÍA 22

La garantía internacional del fabricante es de 1 año. El período de garantía comienza en la fecha de compra. En los casos en que el período de garantía sea superior a 1 año según la legislación local, póngase en contacto con su distribuidor local. El vendedor que comercializa el producto es responsable de conceder la garantía. Póngase en contacto con el vendedor para el servicio de garantía. Durante el período de garantía, si el producto falla debido a defectos en el proceso de producción, se cambiará por el mismo producto o se reparará.

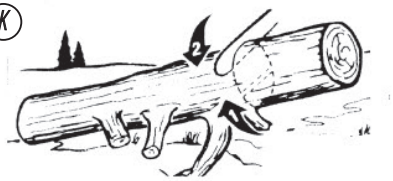
Todas las averías causadas por el fabricante durante el período de garantía se eliminarán de forma gratuita. La reparación en garantía solo se realiza si dispone de una tarjeta de garantía completamente cumplimentada, la firma del Comprador aceptando las condiciones de garantía, así como un documento que acredite la compra (ticket de caja, albarán de venta o factura). En ausencia de esta información y de estos documentos, así como en caso de errores o correcciones no autenticados por el sello del vendedor o de inscripciones ilegibles en la tarjeta de garantía o en el cupón desprendible, no se efectúa ninguna reparación en garantía, no se aceptan objeciones sobre la calidad y el centro de servicio retira la tarjeta de garantía por no ser válida. El aparato debe presentarse para su reparación limpio y completo.

TRADITIONELLE DEUTSCHE QUALITÄT
KÖNNER SÖHNEN

(J)



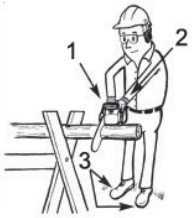
(K)



(L)



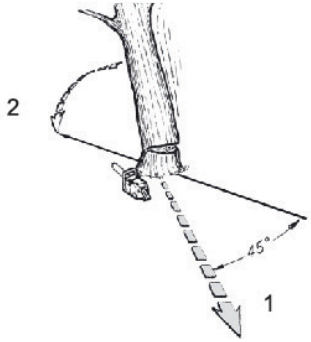
(M)



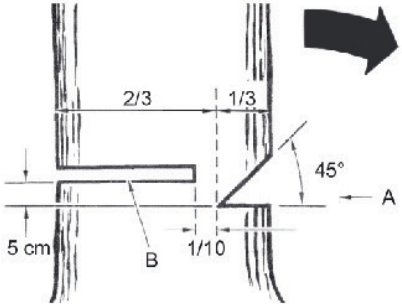
(N)



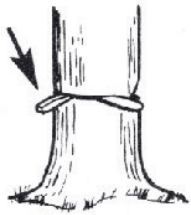
(O)



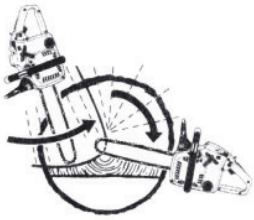
(P)



(Q)



(R)



Declaración CE de conformidad

Nr. 250

Los siguientes productos han sido sometidos a ensayos por nuestra parte conforme a las normas indicadas y se ha comprobado que cumplen con la Directiva de Máquinas 2006/42/CE de la Comunidad Europea y la Directiva de compatibilidad electromagnética (CEM) 2014/30/CE.

Fabricante:	DIMAX INTERNATIONAL GmbH
Dirección:	Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Alemania
Producto:	Motosierra de gasolina “Könner & Söhnen”
Tipo / Modelo:	KS CS40G-20

La presente declaración se basa en una evaluación única de los productos mencionados anteriormente. No implica una evaluación de toda la producción ni permite el uso del logotipo del laboratorio de ensayo. El fabricante debe garantizar que todos los productos fabricados en serie sean conformes con la muestra del producto detallada en el presente informe. El solicitante deberá poner el informe técnico completo a disposición de las autoridades competentes.

Directivas CE aplicadas:
2006/42/CE Directiva de Máquinas
2014/30/CE Directiva de compatibilidad electromagnética
(EU) 2016/1628 Emisiones de motores de máquinas móviles no de carretera

Normas aplicadas:
EN ISO 14982:2009
EN ISO 11681-1:2022
EN ISO 12100 :2010

El motor de gasolina cumple con la norma europea de emisiones Stage V.
Esto se confirma mediante el CERTIFICADO DE HOMOLOGACIÓN UE expedido por el Departamento de Transporte de Madrid, España.
Servicio técnico responsable de la realización de los ensayos: IDIADA.
Fecha de expedición: 02/04/2025

2000/14/CE_2005/88/CE Anexo VI

Para el modelo KS CS40G-20: nivel de potencia acústica medido Lwa = 105 dB (A), nivel de potencia acústica garantizado Lwa = 112 dB (A).

CE
24

Fecha de emisión: 2025-09-10
Lugar de emisión: Düsseldorf
Director: Fomin P.

DIMAX
International GmbH
Flinger Broich 203 40235 Düsseldorf
USt-ID DE296177274
koenner-soehnen.com

P. Fomin

Nosotros, DIMAX INTERNATIONAL GmbH, declaramos por la presente que los productos especificados anteriormente cumplen con las directivas aplicables del Parlamento Europeo y del Consejo, concretamente la Directiva de Máquinas 2006/42/CE, de 17 de mayo de 2006, y la Directiva de compatibilidad electromagnética (CEM) 2014/30/CE, de 26 de febrero de 2014. El marcado CE indicado anteriormente puede utilizarse bajo la responsabilidad del fabricante, una vez elaborada la Declaración CE de Conformidad y comprobado el cumplimiento de todas las directivas CE aplicables.

CONTACTOS

Deutschland:
Hergestellt unter Lizenz und Kontrolle der DIMAX International GmbH.
Importeur und Vertreter in Deutschland: DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Deutschland. Produziert in VRC.
support@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.com

European Union:
Manufactured under license and control of DIMAX International GmbH,Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf,Germany.
Importer and representative in Netherlands DIMAX International Poland Ltd,Południowa 8 st, 05-830 Stara Wieś, Poland. Assembled in PRC.
support@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.com

The United Kingdom:
Innovation Trade Ltd.,63/66 Hatton Garden Fifth Floor, Suite 23, London, EC1N 8LE, info.uk@dimaxgroup.de
support@dimaxgroup.com
www. konner-sohnen.uk

France:
Fabriqué sous licence et contrôle de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Allemagne.
Importateur et représentant en France et en Belgique DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st, 05-830 Stara Wieś, Pologne. Assemblé en RPC.
support@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.fr

España:
Fabricado bajo licencia y control de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Alemania.
Importador y representante en España de DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st, 05-830 Stara Wieś, Polonia.
Ensamblado en la República Popular China.
support@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.es

Polska:
Wyprodukowano na licencji i pod kontrolą DIMAX International GmbH,Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Niemcy.
Importer i przedstawiciel w Polsce: DIMAX International Poland Sp.z o. o. ul. Południowa 8, 05-830 Stara Wieś, Polska. Zmontowany w CRL.
support@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.pl

Україна:
Виготовлено за ліцензією та під контролем DIMAX International GmbH,Flinger Broich 203, 40235 Дюссельдорф, Німеччина.
Імпортер та представник в Україні: ТОВ "ТЕХНО ТРЕЙД КС"вул. Електротехнічна 47, 02225, м. Київ, Україна. Змонтовано в КНР
www.konner-sohnen.com.ua